

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

China Kirin Ginseng + Gelée Royale Kapseln

Pflanzliches Arzneimittel

Was ist China Kirin Ginseng + Gelée Royale (Kapseln) und wann wird es angewendet?

China Kirin Ginseng + Gelée Royale (Kapseln) enthält einen ethanolicen Extrakt aus der roten *Panax Ginseng C.A. Meyer-Wurzel*, einem Naturprodukt aus dem Gebirge von Nordost-China. Schon seit über 2000 Jahren wird dort die Ginsengwurzel angewendet. Ausserdem enthalten Sie Gelée Royale (Bienenköniginfuttermittelsaft), der auf schonende Weise gesammelt und getrocknet wird.

China Kirin Ginseng + Gelée Royale (Kapseln) wird angewendet zur geistigen und körperlichen Leistungssteigerung, bei Konzentrationsschwäche und Rekonvaleszenz, bei Er schöpfungs- und Schwächezuständen.

Was sollte dazu beachtet werden?

Unausgewogene Ernährung, übermässiger Salz- und Fettkonsum, sowie Rauchen können Ihre Leistungsfähigkeit beeinträchtigen und sollten deshalb vermieden werden.

Ginseng kann möglicherweise den Blutzucker senken!

Wann darf China Kirin Ginseng + Gelée Royale (Kapseln) nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

China Kirin Ginseng + Gelée Royale, Kapseln sollen nicht angewendet werden bei - bekannter Überempfindlichkeit auf einen der Inhaltsstoffe (siehe Zusammensetzung), Zur Anwendung dieses Arzneimittels bei Kindern liegen keine Untersuchungen vor. Es soll deshalb bei Kindern unter 12 Jahren nicht angewendet werden. Eine Wechselwirkung mit Arzneimitteln, die die Blutgerinnung hemmen (Abschwächung sog. Oraler Antikoagulantien z.B. Phenprocoumon, Acenocoumarol, Warfarin) kann nicht ausgeschlossen werden. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogist, bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie an anderen Krankheiten leiden, Allergien haben oder andere Arzneimittel (auch selbstgekauft) einnehmen!

Darf China Kirin Ginseng + Gelée Royale (Kapseln) während der Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Aufgrund von bisherigen Erfahrungen ist kein Risiko bei bestimmungsgemässen Gebrauch für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und der Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder den Drogisten, bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

Wie verwenden Sie China Kirin Ginseng + Gelée Royale (Kapseln)?

Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren: 1—2 Mal täglich

1-2 Kapseln mit etwas Flüssigkeit, vorzugsweise vor einer Mahlzeit einnehmen. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt, bzw. Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Die Behandlungsdauer kann sich im Allgemeinen über 1-2 Monate erstrecken. Vor einer längeren Anwendung ist aber vorsichtshalber der Arzt/die Ärztin zu befragen.

Welche Nebenwirkungen kann China Kirin Ginseng + Gelée Royale (Kapseln) haben?

In seltenen Fällen kann die Einnahme von hohen Dosen von China Kirin Ginseng + Gelée Royale, Kapseln zu Magenbeschwerden führen. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten, bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel bei Raumtemperatur (15-25°C) und ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit „EXP“ bezeichneten Datum verwendet werden. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in China Kirin Ginseng + Gelée Royale (Kapseln) enthalten?

1 Kapsel enthält 100 mg Trockenextrakt aus der roten Wurzel von *Panax Ginseng C.A. Meyer*. (DEV:10-15:1) entsprechend 10 mg Gesamtginsenoside (berechnet als Ginsenosid Rg1); Auszugsmittel: Alkohol 75 vol. %. 50 mg Gelée Royale liophilisiert (DEV: 3:1). Dieses Präparat enthält zusätzlich Hilfsstoffe.

Zulassungsnummer: 52756 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie China Kirin Ginseng + Gelée Royale (Kapseln) und welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Packungen zu 30 und 60 Kapseln

Zulassungsinhaber:

PANAX-Import, F. Ruckstuhl & Co., Wil SG

Diese Packungsbeilage wurde im April 2006 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien ou du droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Kirin Ginseng + Gelée Royale de Chine, capsules

Médicament phytothérapeutique

Qu'est-ce que le China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsules) et quand est-il utilisé?

Les capsules China Kirin Ginseng + Gelée Royale contiennent un extrait éthanolic de la racine rouge de *Panax Ginseng C.A. Meyer*, un produit naturel que l'on trouve dans les montagnes du Nord-Est de la Chine. Cette racine est utilisée là-bas depuis plus de 2000 ans. De plus elles contiennent de la gelée royale (alimentation des abeilles reines), qui est récoltée et séchée de manière soigneuse.

China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsules) est utilisé pour améliorer les performances physiques et psychiques en cas de problèmes de concentration, au cours de la convalescence ainsi qu'en cas d'épuisement et de faiblesse générale.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Une nourriture déséquilibrée, une consommation trop importante de sel, de matières grasses et de tabac peuvent diminuer votre performance et sont donc à éviter.

Le Ginseng peut faire baisser la glycémie

Quand China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsules) ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsules) ne doit pas être utilisé - en cas d'hypersensibilité connue à l'un des constituants (voir la composition). Le médicament n'ayant pas été testé chez l'enfant, de ce fait, il est contre-indiqué de le pres-

crire à des enfants en-dessous de 12 ans.

Une interaction avec des médicaments tels que des anticoagulants sanguins (anticoagulants oraux, tels que, par ex. Phenprocoumon, Acenocoumarol, Warfarin) ne peut pas être exclue." Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien (ne) ou votre droguiste si vous souffrez d'une autre maladie, si vous êtes allergique ou si vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication) !

China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsules) peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée.

Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin, du pharmacien ou du droguiste.

Comment utiliser China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsules) ?

Adultes et adolescents à partir de 12 ans : 1 capsule, 1-2 fois par jour, avec un peu de liquide, de préférence avant les repas. Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez

que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste. Le traitement peut s'étendre sur un à deux mois. Toutefois, avant une utilisation prolongée, interrogez par mesure de prudence votre médecin.

Quels effets secondaires China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsules) peut-il provoquer?

Des cas très rares de doses élevées de China Kirin Ginseng prises avec de la Gelée Royale, en gélules peuvent causer des douleurs d'estomac. Si vous constatez des effets secondaires, qui ne sont pas décrits ici, consultez immédiatement votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste, ou leurs homologues féminins !

A quoi faut-il encore faire attention?

Conserver le produit à température ambiante (15-25°C) et hors de la portée des enfants. Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention "EXP" sur le récipient. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient China Kirin Ginseng + Gelée Royale

(capsules) ?

1 capsule contient 100 mg d'extrait sec de la racine rouge de Panax Ginseng C.A. Meyer. (DER: 10-15:1), corresp. à 10 mg de ginsenosides totaux (exprimé en ginsenoside Rg1) ; agent d'extraction: éthanol 75 % vol.; 50 mg gelée royale lioph. (DER 3:1), cette préparation contient en outre des excipients.

No AMM.: 52756 (Swissmedic)

Où obtenez vous China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsules) ? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Emballages de 30 et 60 capsules

Titulaire de l'autorisation :

PANAX-Import, F. Ruckstuhl & Co., Wil SG

Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic) en avril 2006.

Informazione destinata ai paziente

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Faccia uso corretto del medicamento o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere, al fine di ottenere il maggior beneficio. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

China Kirin Ginseng + Gelée Royale, capsule

Medicamento fitoterapeutico

Che cos'è China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsule) e quando lo si usa?

China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsule) si ottiene dall'estratto alcolico dalla radice rosso di Panax Ginseng C.A.Meyer, un prodotto naturale proveniente dalle montagne della Cina nord-orientale. In Cina la radice di ginseng viene utilizzata già da più di 2000 anni. Le capsule contengono inoltre pappa reale, il nutrimento dell'ape regina, che viene raccolto ed essiccato con cura.

China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsule) viene impiegato per incrementare il rendimento mentale e fisico, in caso di difficoltà di concentrazione, nel corso della convalescenza, in casi di esaurimento e di debolezza generale.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Un'alimentazione non equilibrata, il consumo eccessivo di sale e grassi e il fumo possono causare una riduzione delle prestazioni fisiche e mentali e andrebbero quindi evitati. *Ginseng potrebbe abbassare lo zucchero sanguigno!*

Quando non si può usare il China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsule) e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsule) non dovrebbe essere preso in caso di: -ipersensibilità nota ad uno dei costituenti (vedi composizione). Non esistono esami sulla prescrizione di questo farmaco a bambini. Di conseguenza, non deve essere somministrato a bambini sotto i 12 anni. Non si può escludere una interazione con farmaci anticoagulanti (indebolimento cosiddetti anticoagulanti orali ad es. Phenprocoumon, Acenocoumarol, Warfarin). Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere se soffre di altre malattie, d'allergie o assume altri medicinali (anche se acquistati di propria iniziativa).

Si può somministrare il China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsule) durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono rischi per il bambino, se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia non sono ancora stati eseguiti studi scientifici sistematici. Per precauzione dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e l'allattamento o chiedere consiglio al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Come usare il China Kirin Ginseng + Gelée Royale

(capsule)?

Adulti e adolescenti sopra 12 anni: 1 capsula 1-2 volte al giorno con un po' di liquido, preferibilmente prima i pasti. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere. In generale il trattamento può avere una durata di 1 - 2 mesi. Per motivi di sicurezza, prima di un uso protratto è però necessario consultare il medico.

Quali effetti collaterali può avere il China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsule)?

In casi rari, una somministrazione ad alto dosaggio di capsule di China Kirin Ginseng + Gelée Royale può provocare disturbi gastrici. Se notate degli effetti collaterali che non sono indicati in questo foglietto illustrativo, dovete informare il vostro medico, il farmacista oppure il droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Conservi il prodotto a temperatura ambiente (15-25°C) e fuori della portata dei bambini. Il medicamento non deve essere utilizzato oltre la data indicata con "EXP" sulla confezione. Il medico, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Che cosa contiene il China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsule)?

1 capsula contiene 220 mg dell'estratto secco di radice rossa di Panax Ginseng C.A. Meyer. (DER: 10-15:1), corrisp. 22 mg ginsenoside totali (calcolati come ginsenoside Rg1), agente d'estrazione: etanolo 75% vol. 50 mg pappa reale (DER 3:1)

Questo preparato contiene inoltre sostanze ausiliarie.

No AMM.: 52756 (Swissmedic)

Dov'è ottenibile il China Kirin Ginseng + Gelée Royale (capsule)? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria senza prescrizione medica. Confezioni da 30 e 60 capsule.

Titolare dell'omologazione:

PANAX-Import, F. Ruckstuhl & Co., Wil SG

Questo foglietto illustrativo è stato controllato per l'ultima volta nel aprile 2006 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).